



Chào mừng quý vị đến với Khóa Đào Tạo Nhà Vận Động Điều Tra Dân Số





KHÓA ĐÀO TẠO NHÀ VẬN ĐỘNG ĐIỀU TRA DÂN SỐ - MỤC LỤC

PHẦN I – GIỚI THIỆU VỀ ĐIỀU TRA DÂN SỐ: NHỮNG ĐIỀU QUÝ VỊ CẦN BIẾT

1. Điều tra dân số là gì? 3
2. Vì sao điều tra dân số lại quan trọng? Kết quả có thể ảnh hưởng đến tôi như thế nào? 3
3. Điều tra dân số có lợi cho cộng đồng của tôi như thế nào? 4
4. Khi nào Điều Tra Dân Số năm 2020 chính thức bắt đầu? 4
5. Tôi có thể trả lời Điều Tra Dân Số năm 2020 như thế nào? 5
6. Điều tra dân số sẽ có sẵn bằng bao nhiêu ngôn ngữ? 5
7. Quý vị sẽ nhận được gì qua bưu điện? 5
8. Sẽ có bao nhiêu câu hỏi trong điều tra dân số? 5
9. Tôi có phải trả lời tất cả các câu hỏi không? 6
10. Sẽ có câu hỏi về tình trạng công dân trong Điều Tra Dân Số năm 2020 không? 6

PHẦN II -AN NINH DỮ LIỆU, QUYỀN RIÊNG TƯ VÀ BẢO MẬT

11. Thông tin của tôi có được bảo vệ không? 6
12. Cục Thống Kê Dân Số Hoa Kỳ sử dụng dữ liệu thu thập được như thế nào? 6
13. Cục Thống Kê Dân Số Hoa Kỳ có thể chia sẻ thông tin của tôi không? 7
14. Ai có quyền truy cập dữ liệu điều tra dân số? 7
15. Làm thế nào tôi có thể nhận diện điều tra viên dân số? 7
16. Cần thận LỪA ĐẢO! 7

PHẦN III – ĐIỀU TRA DÂN SỐ ĐẾM MỌI NGƯỜI NHƯ THẾ NÀO?

17. Sinh viên phải được đếm ở nhà hay ở trường? 8
18. Nếu một người bị giam giữ, người đó được đếm ở đâu và như thế nào? 8
19. Có đếm trẻ sơ sinh và trẻ em dưới năm tuổi không? 8
20. Tôi có phải trả lời điều tra dân số năm 2020 không nếu tôi không phải là công dân Mỹ? 9
21. Đếm người đang có tình trạng vô gia cư. 9
22. Những cộng đồng nào có nhiều khả năng nhất bị bỏ qua trong quá trình đếm? 10

PHẦN IV – KIẾN THỨC CƠ BẢN VỀ KỸ THUẬT SỐ

23. Hàng xóm của tôi nói với tôi rằng Điều Tra Dân Số năm 2020 sẽ được thực hiện trực tuyến. Đây có phải là cách tham gia duy nhất không? Tôi có phải nộp đơn xin việc điều tra dân số trực tuyến không? 10
24. Nếu tôi không có truy cập Internet, tôi có thể trả lời bằng cách nào? 10
25. Tôi có thể trả lời điều tra dân số bằng điện thoại thông minh hoặc máy tính bảng không? 10
26. Phải làm gì nếu quý vị gặp khó khăn trong việc hoàn thành điều tra dân số. 10

PHẦN V – HÃY THAM GIA

27. Tôi có thể tham gia như thế nào? Tôi muốn tham gia vào thời khắc lịch sử này! 10
28. Tôi muốn làm việc với Cục Thống Kê Dân Số Hoa Kỳ. Tôi có thể nộp đơn xin việc điều tra dân số như thế nào? 11
29. Điều Tra Viên Dân Số được phân công như thế nào? 11
30. Tôi có thể tìm thêm thông tin về điều tra dân số ở đâu? 11

PHẦN VI – CHÌA KHÓA ĐẾN THAM GIA CỘNG ĐỒNG THÀNH CÔNG

31. Mọi người thích nhận thông tin điều tra dân số bằng cách nào? 12
32. Các phương thức trả lời ưu tiên là gì? 12
33. Tôi có thể dùng những cách nào để khuyến khích mọi người? 12

Chào mừng quý vị đến với Khóa Đào Tạo Nhà Vận Động Điều Tra Dân Số. Đây là những gì quý vị sẽ được học:

NHÀ VẬN ĐỘNG ĐIỀU TRA DÂN SỐ LÀ AI VÀ VÌ SAO HỌ LẠI QUAN TRỌNG?

- Nhà Vận Động Điều Tra Dân Số là sứ giả đáng tin cậy, người có các công cụ để giáo dục cộng đồng của họ về điều tra dân số và tác động của điều tra dân số đối với thành phố chúng ta.
- Mọi người có xu hướng tin tưởng các thành viên trong cộng đồng của họ hơn chính phủ hoặc các nguồn chính thức khác.
- Là Nhà Vận Động Điều Tra Dân Số, quý vị sẽ là một nguồn đáng tin cậy. Quý vị sẽ là thành viên của một đội ngũ ưu tú có trách nhiệm cao. Nhà Vận Động Điều Tra Dân Số sẽ chia sẻ thông tin quan trọng và giáo dục công chúng về điều tra dân số thông qua cách tiếp cận cơ sở, trong làng xóm.

PHẦN I - GIỚI THIỆU VỀ ĐIỀU TRA DÂN SỐ: NHỮNG ĐIỀU QUÝ VỊ CẦN BIẾT

1. Điều tra dân số là gì?

- Điều Tra Dân Số Hoa Kỳ là một khảo sát toàn quốc được Cục Thống Kê Dân Số (Census Bureau) Hoa Kỳ thực hiện mười năm một lần để đếm dân số.
- Giữa năm 1970 và năm 2000, Cục Thống Kê Dân Số Hoa Kỳ đã sử dụng hai bảng câu hỏi, một dạng ngắn và một dạng dài.
- Hãy quên quá khứ đi! Điều Tra Dân Số năm 2020 sẽ là một bảng câu hỏi dạng ngắn chỉ có chín câu hỏi.
- Hiến pháp quy định rằng mọi người dân phải được đếm 10 năm một lần trong điều tra dân số toàn quốc. Điều này được viết tại Điều 1, Mục 2 của hiến pháp.
- Cục Thống Kê Dân Số Hoa Kỳ thực hiện điều tra dân số, với sứ mệnh là nhà cung cấp hàng đầu dữ liệu chất lượng về con người và kinh tế.
- **Philly Counts (Chương Trình Điều Tra Dân Số Philadelphia) không chịu trách nhiệm thực hiện điều tra dân số cũng như tuyển mộ cho các công việc điều tra dân số**, nhưng văn phòng của chúng tôi hỗ trợ và thúc đẩy công việc theo kế hoạch của Cục Thống Kê Dân Số Hoa Kỳ.
- Điều tra dân số 10 năm một lần thứ nhất được thực hiện vào năm 1790.
- Điều Tra Dân Số năm 2020 sẽ là Điều Tra Dân Số Hoa Kỳ thứ hai mươi tư.
- Luật quy định phải hoàn thành điều tra dân số.
- Mục tiêu của Điều Tra Dân Số năm 2020 là đếm tất cả mọi người một lần, chỉ một lần, và ở đúng nơi.

2. Vì sao điều tra dân số lại quan trọng? Kết quả có thể ảnh hưởng đến tôi như thế nào?



Philly Counts

- Điều tra dân số không chỉ đơn thuần là đếm đầu người. Kết quả điều tra dân số sẽ tác động đến Philadelphia trong mười năm tới.
- Dữ liệu điều tra dân số được sử dụng để xác định đại diện trong Quốc hội.
- Philadelphia nhận được hơn \$3 tỷ tài trợ liên bang mỗi năm để hỗ trợ các chương trình dịch vụ Thành Phố và xã hội thiết yếu.
- Việc đếm thiếu sẽ ảnh hưởng đến các chương trình sau đây:
 - Medical Assistance Program (Chương Trình Hỗ Trợ Y tế).
 - Medicare Part B (Medicare Phần B).
 - Supplemental Nutrition Assistance Program (Chương Trình Hỗ Trợ Dinh Dưỡng Bổ Sung, SNAP).
 - Chương trình ăn trưa học đường.
 - Tài trợ giáo dục đặc biệt.
 - Kinh phí quy hoạch và xây dựng đường cao tốc. Tại Philadelphia, điều này sẽ ảnh hưởng trực tiếp đến công tác cải thiện các đường cao tốc chính, như I-76, I-95, I-476, và I-676. (*)
 - Gia cư Mục 8.
 - Tài trợ Pell liên bang, và các tài trợ khác.
- Dữ liệu này cũng được sử dụng để nghiên cứu và phân tích và dự đoán xu hướng. Điều này có ảnh hưởng trực tiếp đến nơi các doanh nghiệp quyết định hoạt động, tác động đến kinh tế địa phương và tạo việc làm.

(*) Nguồn: *Counting for Dollars 2020. Quy hoạch và xây dựng đường cao tốc*

<https://gwipp.gwu.edu/sites/g/files/zaxdzs2181/f/downloads/Highways%20CFD%2008-18-17.pdf>

3. Điều tra dân số có lợi cho cộng đồng của tôi như thế nào?

- Dữ liệu điều tra dân số giúp chúng ta hiểu đất nước đang thay đổi như thế nào. Đây là nguồn thông tin quan trọng cho tất cả các nhóm, chẳng hạn như cư dân, doanh nghiệp, chính quyền địa phương, và các nhà quy hoạch thành phố.
- Cộng đồng của quý vị được hưởng lợi nhiều nhất khi điều tra dân số đếm tất cả mọi người. Tài trợ, trợ cấp, và hỗ trợ của liên bang cho các cộng đồng dựa trên tổng dân số và các nhóm theo giới tính, tuổi tác, và chủng tộc, trong số các yếu tố khác.
- Cư dân sử dụng điều tra dân số để hỗ trợ các sáng kiến cộng đồng liên quan đến lập pháp, chất lượng cuộc sống, và vận động người tiêu dùng.
- Các doanh nghiệp sử dụng dữ liệu của Cục Thống Kê Dân Số để quyết định nơi mở cửa hàng, nhà máy, và văn phòng mới, tạo việc làm cho cộng đồng.
- Các viên chức chính quyền địa phương sử dụng điều tra dân số để đảm bảo an toàn công cộng và quy hoạch trường học và bệnh viện mới.



Philly Counts

- Các nhà phát triển bất động sản và nhà quy hoạch thành phố sử dụng điều tra dân số để làm cho các khu phố dễ tiếp cận hơn.

4. Khi nào Điều Tra Dân Số năm 2020 chính thức bắt đầu?

- Cục Thống Kê Dân Số Hoa Kỳ sẽ bắt đầu chương trình tiếp cận vào ngày 12 tháng 3 và sẽ kết thúc vào tháng 7 năm 2020.
- **Ngày Điều Tra Dân Số là ngày 1 tháng 4.** Đây là ngày tham chiếu cho trả lời Điều Tra Dân Số năm 2020.

5. Tôi có thể trả lời Điều Tra Dân Số năm 2020 như thế nào?

- Đến ngày 1 tháng 4 năm 2020, các hộ gia đình sẽ nhận được thư mời qua Bưu Điện Hoa Kỳ để tham gia điều tra dân số.
- Năm 2020 là lần đầu tiên trong lịch sử người dân có thể trả lời điều tra dân số trực tuyến.
- Người dân cũng có thể trả lời qua điện thoại, sử dụng biểu mẫu giấy (qua bưu điện) hoặc trực tiếp (gặp một điều tra viên dân số.)
- Điều Tra Viên Dân Số sẽ đến thăm các hộ gia đình nếu họ chưa hoàn thành điều tra dân số trực tuyến, qua bưu điện, hoặc qua điện thoại. Công việc của họ là giúp quý vị hoàn thành điều tra dân số.

6. Điều tra dân số sẽ có sẵn bằng bao nhiêu ngôn ngữ?

- Nếu quý vị không nói tiếng Anh, quý vị có thể trả lời điều tra dân số trực tuyến hoặc qua điện thoại bằng **12 ngôn ngữ khác nhau: Tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Trung, Tiếng Việt, Tiếng Hàn, Tiếng Nga, Tiếng Ả Rập, Tiếng Tagalog, Tiếng Ba Lan, Tiếng Pháp, Tiếng Creole Haiti, Tiếng Bồ Đào Nha, và Tiếng Nhật.**
- Biểu mẫu giấy sẽ có sẵn bằng tiếng Anh và song ngữ tiếng Anh-tiếng Tây Ban Nha. Các biểu mẫu chỉ có tiếng Tây Ban Nha sẽ có sẵn ở Puerto Rico.

7. Quý vị sẽ nhận được gì qua bưu điện?

- Quý vị sẽ nhận được thư mời/bưu thiếp qua bưu điện.
- Từ ngày 12 đến ngày 20 tháng 3 năm 2020, quý vị sẽ nhận được thư mời qua Bưu Điện Hoa Kỳ để hoàn thành Điều Tra Dân Số năm 2020 **trực tuyến.**
- Từ ngày 16 đến ngày 24 tháng 3 năm 2020, quý vị sẽ nhận được thư nhắc nhở.
- Từ ngày 26 tháng 3 đến ngày 3 tháng 4 năm 2020, quý vị sẽ nhận được thư nhắc nhở bổ sung **(nếu quý vị chưa trả lời)**
- Từ ngày 8 tháng 4 đến ngày 16 tháng 4, quý vị sẽ nhận được thư nhắc nhở cùng với bảng câu hỏi giấy. **(nếu quý vị chưa trả lời)**



Philly Counts

- Từ ngày 20 tháng 4 đến ngày 27 tháng 4, quý vị sẽ nhận được thư nhắc nhở trước khi điều tra viên dân số đến thăm (**nếu quý vị chưa trả lời**)
- Sau lá thư thứ năm và cũng là lá thư cuối cùng, một điều tra viên dân số sẽ đến nơi ở của quý vị để đề nghị hỗ trợ.

8. Sẽ có bao nhiêu câu hỏi trong điều tra dân số?

- Bảng câu hỏi Điều Tra Dân Số năm 2020 có chín câu hỏi.
- Điều tra dân số sẽ thu thập thông tin về hộ gia đình quý vị và những người sống ở đó, chẳng hạn như:
 - Có bao nhiêu người đang sống trong ngôi nhà của quý vị vào ngày 1 tháng 4 năm 2020.
 - Nhà quý vị do quý vị sở hữu hay đi thuê.
 - Giới tính, chủng tộc, tuổi tác, nhóm dân tộc, và mối quan hệ.
- Bảng câu hỏi điều tra dân số hỏi tên người dân để đảm bảo rằng mỗi thành viên hộ gia đình chỉ được đếm một lần. Tên, cùng với các thông tin khác trong bảng câu hỏi, giúp nhân viên điều tra dân số xóa các hồ sơ thừa nếu một người được đếm nhiều hơn một lần.
- Trả lời các câu hỏi sẽ mất 10 phút, tùy thuộc vào số người trong hộ gia đình.

9. Tôi có phải trả lời tất cả các câu hỏi điều tra dân số không?

- Mọi người đều được khuyến khích điền đầy đủ điều tra dân số. Tuy nhiên, nếu quý vị không trả lời tất cả các câu hỏi, biểu mẫu của quý vị vẫn hợp lệ nhưng có khả năng một điều tra viên dân số có thể đến nhà quý vị để thu thập thông tin còn thiếu.

10. Sẽ có câu hỏi về tình trạng công dân trong Điều Tra Dân Số năm 2020 không?

- Không, một câu hỏi liên quan đến tình trạng công dân sẽ không được thêm vào Điều Tra Dân Số năm 2020.

PHẦN II - AN NINH DỮ LIỆU, QUYỀN RIÊNG TƯ VÀ BẢO MẬT

1 1. Thông tin của tôi có được bảo vệ không?

- **Có, dữ liệu của quý vị được bảo vệ và an toàn.**
- Trả lời cho điều tra dân số được bảo mật.
- Thông tin của quý vị được Hiến Pháp Hoa Kỳ bảo vệ về pháp lý.
- Theo Tiêu đề 13, cũng chính là luật quy định phải tham gia khảo sát Điều Tra Dân Số, luật nói rõ dữ liệu được Điều Tra Dân Số thu thập **phải được giữ ẩn danh** và chỉ được sử dụng cho mục đích thống kê. Mọi cơ quan chính phủ và tòa án đều không được sử dụng dữ liệu này để chống lại quý vị.

12. Cục Thống Kê Dân Số Hoa Kỳ sử dụng dữ liệu thu thập được như thế nào?

- Dữ liệu điều tra dân số chỉ được sử dụng cho các mục đích thống kê. Các trả lời theo nhóm hộ gia đình được sử dụng để dựng nên bức tranh về nhân khẩu của cộng đồng.
- Dữ liệu điều tra dân số được luật liên bang bảo vệ theo Tiêu đề 13.
- Mọi cơ quan chính phủ và tòa án đều không được sử dụng dữ liệu này để chống lại bất kỳ người nào.
- **KHÔNG AI ĐƯỢC TRUY CẬP TRẢ LỜI CỦA CÁ NHÂN**, tức là không cơ quan thực thi pháp luật nào (kể cả DHS, ICE, FBI, hoặc CIA) có thể truy cập hoặc sử dụng thông tin được thu thập vào bất kỳ lúc nào.

13. Cục Thống Kê Dân Số Hoa Kỳ có thể tiết lộ thông tin của tôi không?

- **Cục Thống Kê Dân Số Hoa Kỳ được yêu cầu giữ bí mật thông tin của quý vị trong 72 năm.**
- Quy Tắc 72 Năm được áp dụng: chính phủ Hoa Kỳ sẽ không tiết lộ thông tin có thể nhận dạng về một cá nhân cho bất kỳ cá nhân hoặc cơ quan nào khác cho đến 72 năm sau khi thông tin đó được thu thập cho điều tra dân số 10 năm một lần.
- Sau 72 năm, hồ sơ được Cơ Quan Quản Trị Kỷ Lục và Văn Khố Quốc Gia (National Archives and Records Administration) công bố. Ví dụ, hồ sơ năm 1940 được công bố vào ngày 2 tháng 4 năm 2012. Hồ sơ Điều Tra Dân Số năm 1950 sẽ được công bố vào năm 2022.

14. Ai có quyền truy cập dữ liệu điều tra dân số?

- Cục Thống Kê Dân Số Hoa Kỳ quản lý dữ liệu điều tra dân số tổng hợp.
- Mọi nhân viên của Cục Thống Kê Dân Số Hoa Kỳ đều tuyên thệ sẽ không bao giờ tiết lộ dữ liệu nhằm bảo vệ trả lời của quý vị vì lý do bảo mật. Hình phạt cho việc xử lý sai dữ liệu lên đến 250 nghìn tiền phạt và lên đến năm năm tù trong nhà tù liên bang.
- Cục Thống Kê Dân Số Hoa Kỳ sẽ cung cấp một báo cáo tóm tắt trình bày phân tích dữ liệu được thu thập trong Điều Tra Dân Số năm 2020. Các hộ gia đình cá nhân sẽ không được nhận diện dựa trên trả lời trong điều tra dân số của họ trong báo cáo này.

15. Làm thế nào tôi có thể nhận diện điều tra viên dân số?

- Nhân viên của Cục Thống Kê Dân Số Hoa Kỳ sẽ có phù hiệu và cặp tài liệu thể hiện quan hệ của họ với Cục Thống Kê Dân Số.
- Nhân viên sẽ tự giới thiệu mình là nhân viên của Cục Thống Kê Dân Số, xuất trình phù hiệu ID chính phủ chính thức, và giải thích mục đích của chuyến thăm.
- Người dân cũng có thể yêu cầu điều tra viên dân số xuất trình một ID có ảnh từ một nguồn khác để xác nhận danh tính của họ.
- Cục Thống Kê Dân Số Hoa Kỳ sẽ không bao giờ yêu cầu quý vị bước ra khỏi nhà.



Philly Counts

- Sử dụng liên kết này để xác minh danh tính của nhân viên Cục Thống Kê Dân Số Hoa Kỳ: <https://www.census.gov/cgi-bin/main/email.cgi>

16. Cẩn thận LỪA ĐẢO!

- Cục Thống Kê Dân Số Hoa Kỳ sẽ không bao giờ hỏi số an sinh xã hội, yêu cầu cung cấp tiền, quyền góp hoặc số thẻ tín dụng và ngân hàng của quý vị.
- Cục Thống Kê Dân Số Hoa Kỳ sẽ không bao giờ gửi thư mời hoàn thành điều tra dân số qua email.
- Hãy bảo vệ thông tin cá nhân của quý vị, không chia sẻ bất kỳ thông tin bí mật/nhạy cảm nào với người lạ.
- Nếu quý vị nghi ngờ bị “ăn cắp thông tin” hoặc hành vi lừa đảo khác thì quý vị phải báo cáo. Xin nhớ lên tiếng nếu quý vị thấy điều gì!
- Để báo cáo một hành vi lừa đảo, gọi 215-717-1800 hoặc 1-800-262-4236 hoặc gửi email đến Philadelphia.Regional.Office@census.gov.
- Quý vị cũng có thể gọi 311.

PHẦN III - ĐIỀU TRA DÂN SỐ ĐẾM MỌI NGƯỜI NHƯ THẾ NÀO?

Cục Thống Kê Dân Số phân loại tất cả những người không sống trong các đơn vị gia cư (nhà, căn hộ, nhà di động, phòng cho thuê) là sống trong nơi cư trú tập thể. Có hai loại nơi cư trú tập thể:

- Thuộc tổ chức, chẳng hạn như:
 - cơ sở cải huấn.
 - nhà điều dưỡng.
 - bệnh viện tâm thần.
- Không thuộc tổ chức, chẳng hạn như:
 - ký túc xá đại học.
 - doanh trại quân đội.
 - nhà tập thể.
 - hội truyền giáo hoặc nơi tránh trú.

Việc đếm ở nơi cư trú tập thể sẽ bắt đầu vào tháng 2 năm 2020.

17. Sinh viên phải được đếm ở nhà hay ở trường?

- Sinh viên sẽ được đếm tại địa chỉ đại học của họ.

18. Nếu một người bị giam giữ, người đó được đếm ở đâu và như thế nào?



Philly Counts

- Không đếm bất cứ ai trong cơ sở giam giữ vào ngày 1 tháng 4 năm 2020. Họ sẽ được đếm tại cơ sở nơi họ đang ở trong Ngày Điều Tra Dân Số.
- Cơ sở giam giữ được coi là Nơi Cư Trú Tập Thể (GQ) tự điều tra.
- Một Giám Sát Viên Cơ Sở Điều Tra Dân Số cho các nhân viên GQ, người thực hiện điều tra dân số nhằm bảo mật dữ liệu, tuyên thệ.

19. Có đếm trẻ sơ sinh và trẻ em dưới năm tuổi không?

Ước tính 5% trẻ em dưới năm tuổi không được đếm trong Điều Tra Dân Số năm 2010. Tức là khoảng 1 triệu trẻ nhỏ, nhiều nhất trong mọi nhóm tuổi.

- Xin đừng quên em bé! Bao gồm em bé mới sinh của quý vị trong biểu mẫu điều tra dân số, ngay cả khi em bé vẫn còn ở bệnh viện vào ngày 1 tháng 4.
- Em bé và trẻ em dưới năm tuổi phải được đếm. Quý vị phải đếm những trẻ sống và ngủ ở nhà quý vị hầu hết thời gian, ngay cả khi đây chỉ là tình trạng tạm thời hoặc cha mẹ của trẻ không sống ở đó.
- Điều tra dân số xác định tài trợ rất quan trọng đối với trẻ em và gia đình trẻ, chẳng hạn như Chương Trình Hỗ Trợ Dinh Dưỡng Bổ Sung, Chương Trình Bảo Hiểm Y Tế Trẻ Em, và Chương Trình Ăn Trưa Học Đường Toàn Quốc, và các chương trình khác.
- Nếu em bé sẽ được sinh ra sau ngày 1 tháng 4 năm 2020 thì không được bao gồm trong hộ gia đình quý vị.

20. Tôi có phải trả lời điều tra dân số năm 2020 không nếu tôi không phải là công dân Mỹ?

- **Có, quý vị phải trả lời điều tra dân số, bất kể tình trạng di trú của quý vị.**
- Điều tra dân số đếm người: công dân, người không phải là công dân, thường trú nhân hợp pháp, du khách dài hạn, và người nhập cư không có giấy tờ.

21. Đếm người đang có tình trạng vô gia cư. (*)

- Những người đang có tình trạng vô gia cư sẽ được đếm tại những nơi họ nhận dịch vụ, chẳng hạn như nơi tránh trú và trung tâm bữa ăn thông qua Điều Tra Tại Dịch Vụ.
- Những người không có nhà ổn định hoặc đang có tình trạng vô gia cư, có thể được đếm tại các địa điểm tạm thời (khách sạn, nhà nghỉ, khu cắm trại) bằng biểu mẫu giấy, trong công tác Điều Tra tại Địa Điểm Tạm Thời.

(*) **Nguồn: Đếm Người Đang Có Tình Trạng Vô Gia Cư** <http://www.georgetownpoverty.org/wp-content/uploads/2018/09/GCPI-ESOI-Counting-People-Experiencing-Homelessness-20180904.pdf>

22. Những cộng đồng nào có nhiều khả năng nhất bị bỏ qua trong quá trình đếm?



Philly Counts

- Từ trước đến nay, các nhóm có nhiều khả năng nhất bị bỏ qua trong khi đếm là người nhập cư, người da màu, trẻ em dưới năm tuổi, hộ gia đình có thu nhập thấp, hộ gia đình nông thôn, người đang có tình trạng vô gia cư. (*)
- Đếm thiếu là vấn đề thường xuyên đối với nhiều cộng đồng da màu, bao gồm Người Mỹ Gốc Phi, Người Gốc La Tinh, Người Gốc Á, Người Đảo Thái Bình Dương, và Người Bản Địa.
- Ở Philadelphia, khoảng một phần ba số người sống trong thành phố ở trong nhóm nhân khẩu khó đếm.
- Chúng ta không được để việc đếm thiếu xảy ra. Mỗi người không được đếm trong điều tra dân số là một khoản \$2.100 bị mất mỗi năm trong mười năm. Tức là mất \$21.000 tài trợ cho Philadelphia, mỗi người bị bỏ qua.

(*) Nguồn: Keystone Counts: Ai Có Thể Bị Bỏ Qua

<https://www.keystonecounts.org/who-might-be-missed>

PHẦN IV – KIẾN THỨC CƠ BẢN VỀ KỸ THUẬT SỐ

23. Hàng xóm của tôi nói với tôi rằng Điều Tra Dân Số năm 2020 sẽ được thực hiện trực tuyến. Đây có phải là cách tham gia duy nhất không?

- Năm 2020 là lần đầu tiên Cục Thống Kê Dân Số Hoa Kỳ sẽ cung cấp tùy chọn trả lời trên internet như là phương pháp tự trả lời ưu tiên của họ. Tuy nhiên, quý vị có thể hoàn thành điều tra dân số qua điện thoại hoặc qua biểu mẫu giấy.

24. Nếu tôi không có truy cập Internet, tôi có thể trả lời bằng cách nào? Tôi có thể dùng máy vi tính công cộng không?

- Quý vị có thể trả lời bằng máy vi tính công cộng từ thư viện địa phương hoặc trung tâm cộng đồng, nhưng quý vị cần đợi cho đến khi nhận được thư mời trả lời trực tuyến qua bưu điện.

25. Tôi có thể trả lời điều tra dân số bằng điện thoại thông minh hoặc máy tính bảng không?

- Có, quý vị có thể gửi trả lời của mình bằng điện thoại thông minh hoặc máy tính bảng. Bảng câu hỏi Điều Tra Dân Số năm 2020 thân thiện với thiết bị di động.

26. Phải làm gì nếu quý vị gặp khó khăn trong việc hoàn thành điều tra dân số.

- Quý vị nên liên hệ với Cục Thống Kê Dân Số Hoa Kỳ. Đây là nguồn chính nếu có thắc mắc và muốn tìm hiểu thông tin liên quan đến điều tra dân số.



Philly Counts

- Cục Thống Kê Dân Số Hoa Kỳ sẽ cung cấp hướng dẫn ngôn ngữ bằng 59 ngôn ngữ ngoài tiếng Anh, để giúp người trả lời hoàn thành Điều Tra Dân Số năm 2020.
- Xin lưu ý rằng hướng dẫn ngôn ngữ không phải là biểu mẫu điều tra dân số.
- Hướng dẫn ngôn ngữ cũng sẽ có sẵn bằng Ngôn Ngữ Ký Hiệu Mỹ (Chữ Braille) và chữ in khổ lớn.
- Liên hệ Philly311 để được hỗ trợ.

Philly Counts đang làm việc với các tổ chức cộng đồng để mở trung tâm điều tra dân số kỹ thuật số. Chúng tôi sẽ chia sẻ rộng rãi thông tin này vào năm 2020.

PHẦN V - HÃY THAM GIA

27. Tôi có thể tham gia như thế nào? Tôi muốn tham gia vào thời khắc lịch sử này!

Là người Philadelphia, quý vị có thể tham gia sự kiện lịch sử này bằng cách thực hiện một số hành động:

- Làm tình nguyện với Philly Counts! Sử dụng kiến thức quý vị có được ngày hôm nay để giúp tuyên truyền về điều tra dân số và khuyến khích cộng đồng của quý vị tham gia.
- Theo dõi @PhiladelphiaGov và #PhillyCounts trên mạng xã hội.
- Tổ chức phi lợi nhuận: Gửi đơn cho Quỹ Hành Động Philly Counts.
- Tham dự Hội Nghị Thượng Đỉnh Nhà Lãnh Đạo Hành Động Điều Tra Dân Số vào ngày 9 tháng 11 năm 2019.

28. Tôi muốn làm việc với Cục Thống Kê Dân Số Hoa Kỳ. Tôi có thể nộp đơn xin việc điều tra dân số như thế nào?

Tại Philadelphia, Cục Thống Kê Dân Số Hoa Kỳ sẽ tuyển mộ hơn 3000 nhân viên tạm thời. Có các vị trí thư ký, hành chính, kỹ thuật, và cơ sở với giờ làm việc linh hoạt, bao gồm ban đêm và cuối tuần. Ví dụ, quý vị có thể kiếm được \$21 một giờ khi làm Điều Tra Viên Dân Số, nói chuyện với mọi người trong khu phố của quý vị về điều tra dân số và giúp họ điền biểu mẫu.

- Quá trình tuyển mộ được thực hiện 100% trên internet. Mọi người phải nộp đơn xin việc trực tuyến và nếu được chọn, họ được mời tham gia khóa đào tạo trực tuyến. Khóa đào tạo trực tuyến phải được hoàn thành bằng máy vi tính (không phải máy tính bảng hoặc điện thoại thông minh) có loa và tai nghe hoạt động.
- Để hội đủ điều kiện, quý vị phải ít nhất 18 tuổi, có số An Sinh Xã Hội hợp lệ, và là công dân Mỹ.
- Ứng viên xin việc song ngữ nói tiếng Anh và các ngôn ngữ khác được khuyến khích nộp đơn. Tuy nhiên, tất cả các nhân viên phải có khả năng nói, đọc, và viết bằng tiếng Anh.
- Quý vị có thể nộp đơn tại: 2020census.gov/jobs



29. Điều Tra Viên Dân Số được phân công như thế nào?

- Điều Tra Viên Dân Số được phân công tùy thuộc vào mã zip nơi họ sống sao cho họ quen thuộc với khu vực và cộng đồng.

30. Tôi có thể tìm thêm thông tin về điều tra dân số ở đâu?

- Liên hệ với Philly311 nếu quý vị muốn tìm hiểu thêm về các nỗ lực của Thành phố để đảm bảo đếm chính xác và đầy đủ nhất có thể.
- Vào trang mạng Philly Counts: <https://www.phila.gov/census>.
- Vào trang mạng của Cục Thống Kê Dân Số Hoa Kỳ: <https://2020census.gov>.

PHẦN VI – CHÌA KHÓA ĐẾN THAM GIA CỘNG ĐỒNG THÀNH CÔNG

Từ tháng 4 đến tháng 7 năm 2019, các đối tác liên minh của Keystone Counts đã tổ chức các nhóm tập trung điều tra dân số để lắng nghe ý kiến của người dân về điều tra dân số và liệu người dân có sẵn sàng hoàn thành điều tra dân số vào năm 2020 hay không. Những người tham gia đại diện cho dân số đa dạng của Philadelphia, qua các nhóm tuổi từ thanh thiếu niên đến người cao niên trên 70 tuổi.

Đây là một số phát hiện có thể hữu ích để bắt đầu giai đoạn tiếp cận và giáo dục về điều tra dân số trong cộng đồng của quý vị.

31. Mọi người thích nhận thông tin điều tra dân số bằng cách nào?

- Mọi người thích nhận thông tin điều tra dân số trực tiếp, theo sau là ấn bản, kỹ thuật số và cuối cùng là qua điện thoại.
- Đối thoại trực tiếp là rất quan trọng để giáo dục và thu hút các thành viên cộng đồng. Quý vị, với tư cách là một đại sứ đáng tin cậy, đóng vai trò quan trọng trong việc giúp chúng tôi tạo ra nhận thức về điều tra dân số và tầm quan trọng của điều tra dân số đối với tất cả chúng ta. Quý vị có thể định hình tương lai của thành phố chúng ta!

32. Các phương thức trả lời ưu tiên là gì?

- Các chế độ trả lời ưu tiên là trực tuyến, bảng câu hỏi giấy, và qua điện thoại.
- Người cao niên thích gửi biểu mẫu giấy qua Bưu Điện Hoa Kỳ.
- Biểu mẫu giấy được coi là một cách trả lời an toàn.
- Những người trẻ cảm thấy thoải mái hơn khi điền điều tra dân số trực tuyến.
- Điền điều tra dân số trực tuyến rất thuận tiện.

33. Tôi có thể dùng những cách nào để khuyến khích mọi người?

Đây là một số chủ đề mà quý vị có thể sử dụng để bắt chuyện về điều tra dân số:

- Chúng ta cần đếm từng người ở Philadelphia:
 - Để nhận tài trợ cho nhu cầu cộng đồng của chúng ta.
 - Để cho những người ra quyết định biết đến chúng ta. Đó chính là công bằng!
 - Để làm cho tiếng nói của chúng ta được lắng nghe.
 - Vì điều tra dân số là trách nhiệm công dân của chúng ta.
- Công bằng là rất quan trọng trong năm 2020:
 - Số liệu rất quan trọng. Mỗi người không được đếm trong điều tra dân số là một khoản \$21.000 bị mất trong mười năm tới.
 - Cộng đồng có nhu cầu phải được nhận tài nguyên mà họ xứng đáng hưởng.
 - Được đếm trong điều tra dân số cho phép chúng ta có đại diện chính trị, và chúng ta phải duy trì các đại diện mà chúng ta hiện có trong Quốc Hội.
- Hoàn thành biểu mẫu điều tra dân số là một cách để đảm bảo tương lai tươi sáng hơn cho trẻ em và cộng đồng của chúng ta. Việc tạo ra tương lai tốt đẹp hơn cho Philadelphia tùy thuộc vào TẤT CẢ chúng ta.